



LOU TRON DE L'ÈR - N°1 – 6 de janvié 1877

JOURNAU POUPULARI PAREÏSSÈNT LOU DISSATO

TROUNADISSO

Bouen jour, bouen an, bravei gent, sian nautri leis enfant de la Canebiero que venen franc galejaire e lou couar sus la man, vous dire emé lou Tron que nous petenejo: Vivo la joie e crèbe la misèri!

Diéu vous mantengue la visto, la santa, l'apeti e subretout lou Tron de l'èr.

Va sabès, lou Tron de l'èr es l'aguihou de la temperaturo et dòu temperamen. Es dins l'espaço e dins lou sang.

Vous n'en sias jamai avisa? Quand lou tems es sourne de niéu, e que ni plòu ni vòu leissa lusi lou soulèu, l'èr es estoufant e peso coumo un ploum sus leis ui, ce que vous enlourdisse e vous ensuco. Mai pui arribo subran lou Tron de l'èr que boundo e toumbo en uiau. Es alor que dien que lampo, e garo de davans: vous respouendi que viro d'atout.

Zou, que lou tems si precipito e lèu lèu d'un biai vo d'un autre si decido à faire quauquaren. E gràci au Tron de l'èr, après la chavano ven lou bèu tems.

Acò's clar, e qu's aquèu que vesènt quauquaren d'enjuste, de long et d'endecis, s'es pa leissa sousprendre per lou Tron de l'èr que, li fasié tout profunda.

Qu's aquèu que davans l'estrangié boulant 'me arougantiso lou sòu dòu peïs, s'es pa sentu pouegne per lou Tron de l'èr? Es alor que l'enemi fa vèire lei tacho dei soulié e retourno de mounte ven.

Tamben s'en parlo jusquo ben lun dòu Tron de l'èr de la Canebiero talamen aquèu terme despinto ben lou tipe marsihés.

Malur a-n-aquèu que saup pa ce qu'es, qu'a jamai sentu e qu'aura jamai lou Tron de l'èr. Aquèu a ges de sang dins leis veno, ni de nerviò. Es mouart au mounde! Qu'un Tron de l'èr lou cure...

Ensin nous demandes pa perqué fau que noueste journau, siegue prouvençau. Lei gent dòu peïs an bello si franchouta, quand lou Tron de l'èr leis aganto, la naturo pren lou dessus e fan sei repetun dins la lengo, que sei maire l'an après.

Là!... Lou Tron de l'èr es coumo dirias l'eleitricita de noueste climat: Es doun la patriò!... Es ce que parte subran d'ou found d'ou couar: Es doun la fidelita, la franquesso!... Es lou castigamen avugle: Es doun la justici!...

Eh ben, voulen ren autre. Quand es niéu voulen que lou tems s'esclargisse. Fau que plougue, es vrai mai fau que fague tamben soulèu.

Qu di soulèu, di bèu, e nautri voulen esclargi d'esperanço touto sourniero, estre un rai de joio dins la nué de la misèri.

Voulen adoun estre gai, viéu franc, e avans tout juste emé touti, mai, senso piéta per lei vici, decida que sian de li faire toustems la guerro.

Voulen defendre la famiho, la countrado e la patriò; ce qu'es à dire: Marsiho, la Prouvènço e la Franço.

Vaqui noueste plan, lou trouvarès bessai fouesso large e fouesso grand, mai boutas, coumpliren lou pefat.

Nouesto ardour prouvençalo es aquito per nous ajuda, e finalamen per tout dire: Es que sian pa d'ome d'ou tron de l'èr!...

TONI-TRON.

Letro d'un Estraio-Braso

Marsiho, 4 de janvie 1877.

Moussu lou Redatour,

La semana passado viguéri ei quatre cantoun de la vilo de belleis aficho prouvençalo ounté si legissié: Es lou 6 de janvié 1877 que va peta.

LOU TRON DE L'ER - Journau populàri - Lou numerò: dous sòu.

A Marsiho s'ero jamai vis ren de parié, tamben leissas mi vous dire que sias un bouen ome de vous estre souvengut d'ou paure pople, en fent un journau renque per èu.

Aprè ce que mi ven d'arriba, iéu que siéu pa fouart per lou francés, ai ren trouva de miés que de v'escríre aquesto letro. Se voulès commençarei per lou coumençamen.

Que lou trement mi patafiole, qu'un òcident mi trouesse, o que lou diable mi carreje se m'an pa fa manja la saucisso!

Lou bèu matin d'ou jour de l'an parterian en reiboto emé quauquei coulègo que per la boustitaio sount jamai lei darrié.

Aqui l'avié: Iéu, Nicou, Gargamèlo, Cacalouchou, Félipo e Cascavèu. A dire lou vrai erian pa mau alisca, semblavian lei bourrèu dei crano.

Aurié fougou vèire Janet su soun trento un: lei boto, lei gant, la faquino, lou corsé de velous, lou capèu a meloun sus l'auriho e la badino à la man. M'aurias pres per un coumissàri.

Adoun, en brasseto e balin balan anerian au cabanoun de Gargamèlo qu'ès sus lou bord de la mar au quartié d'Endoume.

Au cabanoun sabès ce que si fa: si rit, si canto e si buou.

Aquèu jour avien tira l'estreno e de bedin de bedò foulié festeja l'an novèu. Cresessias pa que manjerian de marlusso à la matrasso. Pesqui pa. Si garcerian de poulet per lei brègo e nederian dins lei freicot.

De vin!... O que vin!... Ero un jus benesi, semblavo qua leis angi vous pissavon dins la bouco. Si chalavian. Quand avian begu, chimavian; quand avian chima, pintavian, e quand avian feni recoumençavian mai. Ben tant qu'à la fin lei nas prengueron de coulour, leis ui si fagueron pichoun, e lou cabanoun coumençé de faire lou viro viro.

Es pa touti lei jour lou proumié de l'an, e vague de faire nouesteis estrambò.

Quiterian lou cabanoun en cantant la cansoun deis enfant de Bachus.

Dire qu'erian empega, serié mau dit, mai fau counveni qu'erian fouesso countent e que Felipo qu'a lou nas coumo une pipo, toubmé dins leis bras d'une griseto de Sant-Vitou.

Aqui l'agué de grabùgi. La fiheto si requinquihé: que mi vòu aquel estocofi! que grand caramantran, semblo lou creçufi dei Gregou! Ah vai, counfi de bouffé, viei rampous!...

Uno vièio fremo s'avancé: Leisses lei fiho ounesto faire soun camin, nous digué.

Cacalouchou que n'a toujours uno li respouendé: — S'eron tant ounesto serien segu pa tant malounesto.

Encaro un pau anavon cerca lou commissàri. Aquelo empego! Pensas se juguerian dei semèlo.

Coumo sian à la carriero de Roumo, mi senti resquiha sus d'uno gruo d'arangi, e pataflòu, toubmi dàu dabas de l'esquino au bèu mitan d'un panié d'uou qu'uno marchando avié més sus lou bord dàu trotouar.

L'òumeleto siegué lèu facho e poudés pensa s'eri fres.

En mi vesen lei coulèguo fagueron uno ventrado de rire e si la friseron. Vaqui doun la pauro marchando qué mi disié milo abouminacien e voulié mi faire paga sei uou. Iéu, pecaire, eri ben proun malurous d'ague pinta la luno sus mei braio senso encaro l'estre per mei cinq franc. Creidavon de tout caire: Es un garo-bouentems, es un fenat, es un nèrvi! Adrou sus d'èu...

Vous demandi un pau s'aviéu l'èr d'un nèrvi emé ma faquino, ma cano e mon capèu à meloun. Tamben li digueri: Excusé, bono famo, zé lé pa fait espré, vous vésé pa que zé resquihé su d'une greuille d'oranze.

Aqui rigueron. Sabi pa s'ai pa l'acent parisien, toujours es que moun parauli fagué pa tout l'èfè qu'esperavi. La marchando, lei man sus la testo creidavo: Iéu m'aremarco pa, siéu une pauro maire de famiho, fau que mi pagués meis uou... Dàu tems lei fremo de la pescarié, qu'es pa lun d'aquito s'avançavon:

Té, canàri, fa lou moussu? Que resquihado, Moussu lou Mèro... — Es l'enfant de Catarino la bachino disié l'autro. — Aro vous demandi un pau se siéu bachin. — Noun, es lou bedô dei Carme, creidavo l'autro. — Es un escoubihé que fa sei festo disien d'un autre caire... Anas cerca lou commissàri! An'aquèu mot, li vigueri milo candèlo, lou tretoulèri mi prengué talamen fouart que coumo un escumenja travesseri la troupo dei basarutto e lamperi coume un uiau. Ben tant que dins ma precipitacien tumberi mon capèu, un capèu flame nòu, qu'avièu croumpa darrié Sant-Martin.

Coumo que siégue mi tireri d'affaire e m'an dit que lei peissounniero an fa la quisto per paga la pauro marchando.

Acò mi fa plesi, perqué finalamen e senso mi flata: E strαιο-braso, mai bouen couar .

Crésés que siégue feni, quand lei malan coumençon acabon pa tant lèu.

Coumo m'en anàvi à mon oustau qu'es au castèu de Joly, souto lei campano de Sant-Laurent, per coupa passeri à la carriero dei Tres Soulèu mounte mi couiferon d'un capèu que sentié pa la ginouflado.

Aquèu còu l'òumeleto ero fenido. Sabi pa s'ero quauqu'un qu'estarnudavo o s'aquelo poumado mi toubbavo dàu ciéle, toujours es que creideri e que degun mi respouendé. Ah vous proumèti qu'eri fres.

Dins la carriero Mayoussou mi creidavon: O Janet, vènes di ti faire freisa? De la rabi courriéu coume un despoudera, talamen que meteri lou ped sus la pato d'un chin dogou. Aquèu mi sauté dessu e, mé sei sacré denti mi derrabé la mita dàu nas. Se mi vesias aro ai lou nas en papihoto. Dins acò fagueri ni v'uno ni doues, m'avanceri dàu chin, li manderi la man dins la bouco, li travesseri la tripaio e li devireri la pèu coumo a-n'un poupre.

En arriban à l'oustau eri mouarfoundu. Mi coucheri lèu e Chouaso ma sauarre ané cerca Moussu Poutringo lou médecin dei cabro. Quand mi vigué lou dòutour mi digué: Vous èto bocou mau adoubé, mé démin vous saré mieux. Pui m'ordouno cinquanto poutité pèr faire gagna de pié à l'abouticàri qu'es soun ami.

Mai iéu mi siéu countenta de bèure de maugo, e m'en trovi pa pu mau.

Aro siéu miés. Vaqui doun que vous ai escri, Moussu lou Redatour, pèr que m'ajudessias à faire mei reclamacien eis autourita. Ensin la pouliço a ben tort de pa faire escouba lei gruo d'arangi, e Moussu lou Mèro deurrié ben prendre un arresta su leis arrousado de la carriero dei Tres Soulèu.

De que fan pui leis agantaire de chin? Mi semblo que n'en manco pa senso mourau, es un verminié de chinaio per touto la vilo e vous diéu pa ce que fan eis ui de touti. Finalamen serias ben bouen se countavias moun istòri din voueste journau.

Vaqui moun jour de l'an, se fau juja leis autre per lou proumié, que vous dirai, serai de plaigne. Pensi de vous escriéure, qu'ouero pourai metre lou nas à la carriéro.

En esperan vous saludi coumo si dèu.

JANET.

CHARRARIE MARSIHESO

GRAMACI EI BRAVE COUNFRAIRE QUE NOUS AN FA LA BENVENGUDO.

Noueste reportèire Jan saup tout que
Fa lou mestié de Micarasso
Quand a manja s'espasso.

S'es m'es en aio per nous faire assaupre ce que si fa, ce que si dit e ce que si canto dins Marsiho.

Ensin, si dit de tout caire de la vilo que la semana dei quatre dijòu si dèu vouta uno estatuo per lou celebre Pèire Puget. Nautri serian d'avis de demanda que l'estatuo en maubre qu'an enbandi dins un cantoun d'ou castèu Bourely, sieguesse escoundudo dins lou boués de la Santo-Baumo.

Acò bessai farié teisa lei maridei lengo.

Nous an pui dit sus la fé d'un derabaire de dent que lou canau d'ou viei port, que rèn que soun òudour fa toumba lei mousco à la voulado, es esta recouneissu d'utilita publico.

Vous creirias pa qu'au quartié de Sant Jan s'es vouta de felicitacien eis escoubihé de Marsiho per la maniero que fan soun travai d'esconbihagi.

Aqueleis emplega de la Coumuno, (emplega de la longo plumo, entenden si) meriton leis applaudimen de tout lou mounde, soulamen l'arribo un pau tròu souvent que

Coumo lei chambriero de Touloun

Escoubon lou mitan e leisson lei cantoun.

Si dit mai que leis etimoulougisto marsihés vouelon chanja l'ortogràfi d'ou mot Canebiero. Autreifés s'escrivié rènque em'uno N, l'a trento an n'en ajusteron uno, aro n'en voudrien metre tres. A nouesto ideio, dèurrien n'en ajusta v'uno touti leis an. Ensin arribarien lèu à la doujeno e lou mounde legirié Cannnnnnnnnnnebiero.

Lei vouaturin si creson autourisa d'ana toujour au grand galop dins la vilo, tant pis per aquelei que si fan escrasa.

Lei Piemountés si dounon jamai gés de còu de coutèu.

Aro, vous avisarai que tout aquelei dicho noun sount paraulo d'evangèli. Que voulès, disié moun segne grand es ensin que si fa l'istòri.

En acabant se voulès aprendre uno cansoun ounesto e populàri à vouestei fiho, fés li ben canta:

Ah! Ah! voilà Pinpin

E m'acot adiéu.

JAN SAUPTOUT.

L'OME QUE RIS

CANSOUN

(Si pòu canta sus l'èr des enfants de Bachus)
Fouesso governamen vous empachon de dire
Tout ce que vous pensas senso de busco ei dé;
Voui, mai pourran jamai vous empacha de rire,
Riguen doun, que lou rire es de noueste poudé.

REFRIN

Ami, riguen de tout, lou rire es un delìci
Que courrejo lou mau, leis abus e lei vici,
Lei gros fin rien toujours, rien souvent lei proumié,
Mai lei pu fin surtout rien toujours lei dernié.

L'a lou rire força qu'es un rire per rire,
Lou rire dei gros Jan, lou rire de piéta,
L'a lou rire furiéu qu'es terrible e lou pire,
Garo ei foutrau quand pui si ris d'aquèu cousta

Lou filosofo ris jusquo de sei misèri,
Quand creson lou puni, lou fan rire e pa mai,
Lèu o tard, ren qu'en riant es èu que fa l'empèri
Deis autre ris, fa rire e d'èu n'en rien jamai.

Iéu riéu coumo un gibous d'aquèu que sòu pa rire,
Que ris pa coumo fau, vo que ris qu'à mita
Sensa òufensa degun, en rian poudès tout dire,
Per qu'en riant l'Arlequin di fouesso verita.

BAREIO.

AU MAI MI SIGNI, AU MAI LAMPO

CONTE CIEUTADEN

A la carriero de la Croto restavo uno vieio fremo que li disien Pin-Vert. Cresi ben que l'avien mes aquèu noum, perqué quand anavo faire de boues, au lué de prendre que de broundiho de boues mouart, trovavo qu'èro pu lèu fa de prendre tout ce que li toumbavo davans, emai fugesse, au besoun de boues de pin vert, qu'en aquèu cas coupavo en massacran leis aubre. De tout fasié boues la pauro vieio.

Ero un d'aquelei persounàgi legendàri coume s'en atrovo pui dins noueste peïs, e que leis enfant suivon toujours per lei faire enraja, ce qu'àpré tout aquestei desiron.

Es talamen ensin que Pin-Vert quand per asard passavo per carriero senso que leis enfant s'en avisesson l'anavo au davans en li dian: Bouenjour, pichoun, que fès?... Jugas un pau?... Alor mi

dias ren vù... Eto, sias ben brave, mei bouen. Pensas se leis enfant va si fasien dire dous còu. Coumençavon à s'alarga, e vague de li creida en refrin: O Pin-Vert! o Pin-Vert! tant e mai. Alor Pin-Vert metié lei man sus la tèsto e li creidavo touti lei marridei resoun que sabié. Que tipe de Pin-Vert.

Mai arriben au fet: Un jour Pin-Vert va faire de boues dins la couelo. Fasié' n tems d'or, soulamen qu'au Levant l'avié' n pichoun niéu gros coumo lou poun que semblavo uno balounado de coutoun. Eiço va ben. Pin-Vert arribo à la couelo, e coumenço de faire fai de tout boues, coumo ero soun abitudo.

Vaqui que lou niéu gros coumo lou poun e que semblavo uno balounado de coutoun, s'avanco e s'espandisse tant e tant que devèn large coumo un iròu. Pin-Vert fasié toujours de boues.

Lou niéu avançavo toujours e finissé per deveni tant gros e de memo formo que lou Bau Canaio.

Pin-Vert digué: Va bessai faire uno chavano, fau si despacha. Mai dòu tems que ligavo soun fai, lou niéu vengué tant lèu e s'espandissé tant que si visiê plu de soulèu en lué. Pin-Vert cargo lou fai, quand subran ti parte un lamp dòu fué de Diéu, e lou tron peté tant fouart que la vieio jité soun fai en si signant, e en l'ajustant un Jesu Maria que partié dòu couar.

Coumprenès une fremo souleto em'un tems ensin.

Pin, pan, zou! que fuso mai un autre lamp.

Pin-Vert si signo mai vite, mai avié pa feni que zou vaquito un autre uiau; vague lèu mai de si signa. Bon! dous, tres, quatre lamp còu sus còu. Pin-Vert si signavo pa proun vite per para cade uiau, Tamben subran fenisse per dire: Alor au mai mi signi au mai lampo. Eh ben, tè dins aquèu cas mi signi plu.

N'a meme que dien que per veire l'efèt countràri, ané jusqu'à dire de mau. Per iéu va cresi pa perqué finalamen Pin-Vert avié pòu. Vague coumo vague, dien que quand fagué plu lou signe de la crous fagué pa mai de lamp e de tron per acò. Es poussible. Tout ce que saben es que despuì à la Ciéuta, dins fouesso cas, quand lei cavo van de pire en pire, dien:

Au mai mi signi au mai lampo.

RIQUET DE LA TAULIERO.

PINTURO DE TIPE

MISÈ MARIO

O Mario, avès paga la rènto?...

Es ensin que lei vouaturin deis alentour dòu Marcat galejon cade jour uno vieio fremo à la tournuro estranjo.

Misè Mario es pichouno e maigrinello. Sa testo es cuberto d'uno couifo roundo à la Sant-Janenco. Sa taio es sarrado dins uno casaco-à-chin qu'es plus de modo. Es vestido d'un coutihoun desfranjouira, talamen court que laisso vèire sei cambo seco e sei basse blu toutei sarci. Sei ped longaru fan flouflou dins de patin que semblon pa fa pèr elo, e souvent un faudiéu de miejo lano li serve de pelisso.

Touti lei partisano dòu Marcat la counouisson e pourrien vous n'en douna de nouvello.

La vesès toujours pressado, anant dins un vira d'ui d'un endrè à l'autre, senso jamai regarda degun, e portant toujours à soun bras un d'aquélei ferra que li dèu servi à metre lei bordiho deis oustau mounte ajudo.

Es un drole de persounàgi que Misè Mario; de longo parlo souleto e mai que d'un còu li demandon s'a d'argent escoundu.

Alor degruno aquélei paraulo mesclado que farien rire lei mounino, e countenènt de fés de boueni verita:

— Vouï, n'en ai d'argent, voulur que sias! Tenès m'an donna de seze per de café. Veni de dire au coumissàri de mi faire gagna moun proucès; mai que voulès, bouen Moussu vous que sias un brave ome digas m'en pau perqué lei marlusso sount seco coumo de troué de boues. S'èro pa que l'a tant de mounde à la fouent lou vin serié pa tant chier. “ Que voulès lou mounde es jalous de iéu, anarai cerca de freisoun, vendrai de la, refrescarai mei patarasso, e se l'avoucat va vòu vendrai la bastido. Sian ami cinq sòu emè moussu Martin que fumo dès sòu de taba per jour. Lou froumajaire es un bouen ome, soulamen es Misè Reinaudo qu'a tort. Quand vouelon la faire charra lei vouaturin li creidon: L'avès pagado la rènto? Alor la pauro vieio repepié mai:

— Mi fan paga tres còu, anarai trouva lou mèro, perqué lei vermichèli sount chier, e sus la terro se voulès d'ajudo aguès besonn de degun.

E s'en va la boueno fremo en marmoutiant jusqu'à soun oustau de paraulo descourdurado. Fin finalo si pòu ajusta que Misè Marìo es uno bravo gentasso qu'autrei fés vendié de la dins lei viei quartié. Sou mau li ven de jouinesso e lei malur an fa qu'augmenta dins elo aquelo tristo abitudo, ce que l'empacho pa d'èstre un bourrèu per lou travail.

Diguen à l'ounour dei Marsihés que jamai degun li fa de misèri, e que se la galojon quauqueifés, Misè Marìo s'en facho pa mai que se li fasièn de bouenei maniero.

P. SIMOUN.

GALEJADO

LA BAVAROUASO.

Jepin e Felipo, dous jouine couscrit qu'èron en garnisoun à Marsiho despuï pau de tems, fasièn un parèu d'ami coumo s'en vi gaire.

Joïo, soulas, peno o courvado, si partejavon tout coumo de fraire. Un risié pa senso l'autre, e se Jepin avié besoun, Felipo va si fasié dins lei braïo. Eron douï testo dins lou meme bonnet.

Adoun, un jour que Felipo avié reçù de sei parent uno letro cargado, courré lèu trouva Jepin e li digué: Moun bèu, mete teï braïo novo, vùï l'a d'argent dins lou boussoun... Aluco, moun ami, tres escu touteï nðu... Es uno benedicien de Diéu. E lou brave couscrit fasié dindina sei peceto en coutigant soun paure coulègo.

Jepin qu'èro d'uno boueno pasto, si fagué pa prega.

Bras dessus, bras dessous, nouesteï sordat quiteron la Caserno de Menpenti, e tout en caminan si dimanderon ce que pourrien chima de bouen per si faire veni la fringalo.

Ah! digué Felipo, fau que si paguen quauquaren de liame. Tè, per isemple, uno bavarouaso... N'en ai jamai begu.

— Iéu nimai, fagué Jepin; mai noueste coumandant souvent si n'en regalo e poués pensa qu'aimo ce qu'es bouen.

— Vague per uno bavarouaso. Anan decendre sus lou cous e va demandaren.

En caminant si lipavon lei brego dðu plesi.

Quand signeron davans lou Tapis vert, Felipo s'avancé d'un marchand de casqueto e li digué: Pourrias pa m'ensigna monte si pren de bouenei bavarouaso? — Aquestou, senso mechantisso, li respouendé: Prenès sus vouesto drètcho aquèu pichoun café qu'es prochi d'un abouticàri.

— Gramaci, gramaci!...

E lei sordat qu'avien pa ben coumprès aneron drè vers l'abouticàri. Fagueron dinda la campaneto, intreron, e s'avançant dðu countadou Felipo creidé: — Garçoun, doues bavarouaso!

Lou garçoun vigué lèu emé quau avié à faire: siéu à vous li digué, poudès vous asseta, dins des minuto anas èstre servi.

E lou jouine coumis ané drè vers lou fougueiroun faire enfusa de maugo.

Quand siegué lest, s'avanço dei couscrit en tenènt l'estrumen ddu ministèri e li dit:

— Anen, messiés, desbraias vous, e lèu de pòu que si refreje.

— Coumo, si desbraia? crèidé subran Felipo.

— Anen, despachas vous, se l'entralas pa caud vous fara ges de ben...

Lei couscrit fagueron refleicien e si digueron: Là faguen pa lei difficile que nous prendrien per de gavouet.

Zou, crèidé lou garçon, abeissas lèu l'esquino e fes mi vèire lou peïs bas. E tout d'uno en risènt, li passé la brouqueto, que l'un e l'autre avaleron à soun tour lou pu bèu dei cristèri.

Em'un èr pu fada que la luno, lei sordat sortèron en si regardant, e disièn:

— Sarniblèu! que noueste coumandant a de drole de goust...

PISTACHIE.

LOU PAGAMEN.

Encò de Mòni à Recovaire, n'ai ausi counta v'uno que fau que vous digui:

Mèste Favareu aubergisto d'aquel endré, vigué veni un jour dins soun cabot un viajour à pauo mino, coumo n'avié tant autre tems que fasièn soun tour de Franço.

Maugra tout, noueste ome si fa ben servi, e dino encaro mies. Quand agué begu doui boutiho de vin manja tres couesteleto de pouar, un caule-flòri e que, sabi mai, si graté l'auriho en cercant de que biai pourrié si tira d'affaire e descampa.

Mai lou mèstre, planta sus la pouarto e lei man darrié lou quiéu, lou tenié damens en li fasènt d'ui coumo de bocho.

A la fin, noueste viajour si viro vers l'oste e ligo counversacien:

— Sabès que sias ben plaça sus lou camin, duvès avé pa mau de pratico?

— Eh ben, per aqui, per aqui... fa l'oste.

— Dèu pui passa touto sorto de gent, e sièu segu que sus lou nombre, n'a que duvon agué belèu gaire d'argent, de fes que l'a.

— Malurousamen voui, tant arribo.

— Pamens que poudès li faire dins aqueu cas?

— Eh, moun Diéu, que voulès que li fagui?

Lei faire metre en presoun mi rendrié pa l'argent. Alor siéu força de li manda 'n còu de pè 'au quiéu.

— Ben, fa lou viajour, en mouestrant soun petaire: tenès, pagas vous...

CASCAVEU.

FUIETOUN DOU TRON DE L'ER

SCENO D'APRE NATURO

LOU JOUR DE L'AN

TABLEU I

MESTE BOUIOU marchand de vin (s'abihant dins sa chambro). — Dèu èstre tard pamen, e la boutigo es pa duberto!... Qu sòu perqué Mietto m'a p'ancaro souena...

MIETTO (intrans e l'embrassant). — Boueno annado, moun bèu!

MESTE BOUIOU. — Oi! t'arribo pa souvent d'èstre ensin decidado! Anen ant m es e Diéu ti mantengue tout l'an coumo acò.

MIETTO. — Chut! n'as proun dit, vaqui lei pichoun que sount lest.

MIUS. — Bouen an, papa. Es verai que mi douna l'estreno?

BOUIOU. — O, Vaqui tres sòu pèr de nougat.

JOUSE. — E iéu, papa, iéu tamben vous souvèti boueno annado.

BOUTOU. — Te, mai tres sòu à tu pèr de muscardin.

JOUSE. — Que tres? Mai siéu pu grand iéu.

MIUS. — O, tè vé, iéu plouri se n'as mai que iéu.

MIETTO (à l'auriho de Jòusé) . — Darnagas, digués ren e vai lèu trouva toun peirin que t'en dounara mai suncòu vi ta letro.

SUSETO. — Boueno annado, papa!

BOUIOU. — Mai n'a'ncaro?... O, ti la souvèti, ma boueno, mai vai un pau juga, que? (Suseto si viro e fougno) .

MIETTO. — Ah, vai! Douno li un parèu de sòu, que digue ren.

BOUIOU. — Mai n'an besoun lei fiho? que n'en fara?

MIETTO. — E ben!... Douno li quauquaren. (A Suseto) Soulamen fau pa va despèndre. Esto sero mi dounaras touti lei sòu qu'auras recampa e ti croumparai de bellei cavo.

TABLEU II

MESTE REYNAUD (fumant la pipo à soun oustau). — Qu 's?...

JOUSE. — Bouenjour, peirin, es iéu que v'adueu uno letro de boueno annado.

REYNAUD. — Viguen un pau eiçò. (Après avé revira sièi còu lou papié) cher parrain, c'est aujourd'hui le premier jour de l'anneio... (Va sàbi) et... et... je veux pas... et... et... O, tè va pa ben mau. Mi fa ben plesi que tant jouine saches escriéure, e vaqui des sòu!

JOUSE. — Des! O couquin de bounièi, des!... (s'en va en créidant:) des! moun peirin m'a douna des sòu! des sòu! des!...

TABLEU III

TITIN. — Des sòu? Per des sòu!

JOUSE. — O! mai n'aviéu deja vué que duvon ben faire quatorje.

TITIN. — Ah! vai... dèu faire seje, mai iéu n'ai mai qu'acò.

JOUSE. — E quand n'as tu?

TITIN. — Iéu, n'ai treje, moun bouen.

JOUSE. — Es egau, es fouesso seje, parai?

TITIN. — Va creiriéu, mai dins acò es pa tant coume iéu. Vene, anan croumpa de racacoui e d'autrei bono...

JOUSE. — Anan manja de barljngot, de suço mèu, e bèure lou garri. (Partoun en courrènt) .

TABLEU IV

MESTE BOUIOU (dins sa boutigo). — Lou jour de l'an es un ben marri jour, lei gent s'alasson en brassado, si fan veni la pepido en si souvetan milo prousperita, meton sei boussoun à sé per faire d'estreno. E de tout acò ren que si fague emé franquesso, ren que si digue dèu found dèu couar.

Fau douna d'argent ei grand, de papihoto eis enfant e de boutiho de vin cué ei pratico.

Jour de Diéu! que de vin cué, que de vin cué qu'ai douna!... Urousamen qu'es qu'un pau de lavagno caufado de bouto. Se l'avié soulamen tres proumié jour de l'an dins l'annado seriéu lèu arrouina.

UN OME. — Moussu Bouiòu, bouenjour e boueno annado!

BOUIOU (daise). — Mai... (fouart) Qu sias, vous?

L'OME. — Iéu siéu aquèu dèu gaz.

BOUIOU. — Mai n'a déjà passa un dèu gaz.

L'OME. — Bessai aquèu qu'alumo lei fanau? Mai iéu siéu aquèu que regli tant ben voueste coumtur.

BOUIOU. — Oum! Emé tout ce que mi counta, lou coumtur coumto un pau trèu.

L'OME. — O boutas, deman veirai s'es déranja, e alor siégués tranquile.

BOUIOU. — De proumetre couesto gaire. Anen, tenès vaquito uno boutiho de vin cué.

L'OME. — Gramaci e adessias!...

BOUIOU. — Que lou diable ti carreje!...

TABLEU V

BOUIOU (fermant sa boutigo). — Anan un pau respira, que journado, que journado... es pa trèu lèu que s'en vigue la fin...

MIUS. — Papa, regardo que de papihoto.

JOUSE. — E iéu, o que de muscardin.

SUSETO. — Iéu, papa, vesès la poulido titè, que m'an croumpa.

BOUIOU. — Mi fa plesi, mai leissas mi ferma la boutigo anas vous coucha...

Ai la testo coumo un tambour, es iéu que n'ai besoun de m'ana coucha. Vui n'en a passa qu'acò de gent que vous aimon e vous souveton touto sorto de ben. Sarnibiéu! Aqui l'avié lou mitroun, lou carretié, la domestico, l'escoubihé, l'ome dèu canau, l'ome dèu gaz, jusquo lou qu'encaisso l'argent tout l'an, e l'ome de la tineto, doun. E touto la sequello dei seco-basse. Clin, clan, pastelen. .. Mai, tè, vaqui Farriéu moun councurènt.

FARRIEU. — Bouen an, Bouiòu.

BOUIOU. — A tu tamben. Tè, vene un pau tasta moun vin cué, mi diras coumo lou trèves (daise). Qu'un tron ti cure, ti secure e ti prefounde...

CACALOUCHO.

LOU TRESOR PUBLI

Un coumisot que pecaire avié que leis ouesse e la pèu, perqué, coumo fouesso, sei mestre lou pagavon gaire, un jour sigué manda' la banco de Franço per li touca d'argent.

Parei qu'aquèu jour lou tems ero fresquet, la biso boufavo e noueste ome vesti d'uno faquino raspado e d'unei braio de telo griso, tremoulavo ben tant que fasié lei tacheto.

Ajustas à-n-acò qu'avié bessai pa manja de doui jour. Adoun pensas se lou ventre li renavo, aurié trouessa tres caulet.

Tamben trouvé ren de miés que d'alounga lei cinq sardino e d'escamouta quauqueis un d'aquelei bihet blanc e blu que sount lei diéu de noueste siecle.

Mai coumo fin contro fin pouedon pa servi de doubluro, sigué dessouta per un emplega que lou fagué metre en gabinolo.

Quand sigué davan lou tribunau, lou president li digué:

— Coumo va qu'avés pres aquel argent?

— Perqu' ero miéu...

— Ero vouestre! E coumo va qu'ero vouestre?

— Iéu m'avien toujours dit que la banco ero lou tresor publi.

Dien pa se lou tribunau coundané lou paure emplega.

PISTACHIE.

Un nouvèu vengut, un pouèto d'A-z-Ais, Moussu Paulin, nous mando uno pouesio que pòu pa manca de plaire à nouestei leitour. Es uno peço curiéuso e òuriginalo que meritavo d'agué plaço dins lou Tron de l'Er.

E coumo nouesto taulado es duberto en touti, si fen un plesi de la publica.

Lou mounde entié de plagnun retentisse,
La verdo absinto en un cantoun gemisse
Emé soun bouen ami lou jaune e brun vermouthe
Que si cresien toujours èstre mèstre de tout.
— Ah! digas nous un pau s'es pas uno infamio
Uno desoulacien, uno abouminacien,
Que nous agon manda d'òu found de l'Italio
Aquelo drolo d'envencien,
Aquèu maudit de Diéu, aquèu Fernet Branca
Qu'es vengu touis ensen nous faire debanca.
Iéu qu'an vis de pertout despui cinquanto annado
La reino dei liquour de tout caire aclamado,
Mi veiriéu òublijado, anen, de debusca
Per vùl laissa la plaço à moussu de Branca?
Jamai! Ajudas mi, vautre mei bravei souarro,
Manden moussu Branca courre planta de pouatre.
Venès à iéu Chastrouso e Raspai e Bitter,
Amar Picon, mé iéu venés faire councert...
— Iéu à moun tour creidé lou verme soulitàri
Siéu tanben sa vitimo, ai vis moun proupietàri
Per quatre còu de mai que n'en avié chima,
Mi metre en quatre jour fouero soun estouma
— Ami, sies pa soulet, li digué pui la febre,
Grâce à Moussu Branca, — Que la pesto lou crèbe!
Moun bouen, ai coumo tu, per iéu, plu ges d'endrè
Moute pousque aujourd'ui garda touti mei drè.
— Se sias de moun avis li prepauso lou vèrme
Anan touteis ensen d'un pas terriblo e fèrme,
Carriero, de Méry. Veirès, l'a ren de tau,
E d'òu Fernet Branca brularen l'entrepau.

Ah! mai qu'es doun acò! Vaqui la renoumado,
L'apèti, la santa li servon d'escourtado.
Sian perdu!! creidon pui à touis si desbouca:
Vivo! vivo cent fes lou bouen Fernet Branca!...

PAULIN.

PICHOUNO POSTO

Moussu X. J. R. — S'escriven prouvençau escriven pa francés. Dins nouesto lengo au fa aou, èu fa eou, e òu fai ouu, fayòu que sias!

E pui se sabès pa legi, manco pa d'escolo.

Un pescadou dins soun batèu. — Sias un bouen ome, soulamen noueste journau pòu s'òcupa ni de religien, ni de politico. Recubren vouestei peço emé plesi, se voulès escriéure pu lèu en proso qu'en vers, e se voulès adouta nouesto ortografi qu'es aquelo dei mèstre.

Mèste Moucho. — Aqueli que vous an dit qu'erian de fiòli prenon l'Uvèuno per Jarret. Sian leis ami d'ou pople e ren mai, nouesteis ideio sount liberalo, mai va sabès l'a liberau e liberau...

PROUVERBI

Qu pinto, vènde.

Orguei e graisso

Diéu l'abaisso.

Pichoun feis de lun peso.

Qu'a de ben fau que n'en perde.

Vau mias èstre marri mèstre que bouen varlet.

Lei mounjo emé lei capelan

Sabon mounte naisson, mai sabon pas mounte mourrant.

Fau pa louja lou loup dins lou jas.

Jamai bouen chivau vengué rosso.

L'iver es pa bastard,

Quand ven pas lèu, ven tard.

Qu bouen vin crompo, bouen vin bèu.

COUNCOUR

Pèr lou numerò que ven nouestei liegèire auran à faire un sounet sur Pèire Puget emé lei bout rima d'eici dessouto:

vulgàri — gigant — carri — arrogant — abouticàri — antan — bàrri — Titan — escounde — lèu — inoude — bas-relèu — immoude — moude.

Lei peço dèurran estre mandado avant dimècre au sèro.

Fèn assaupre que dounaren toujours nouestei preferenci ei pèço escricho dins lou dialèite Marsihés.

DEVINAIO

ENIMO

Se sàbes moun proumié sauras lèu moun darnié,

Moun tout deis anceloun es lou cant matinié.

CHARADO

Aquelo devinaio eisadamen s'esplico:
Uno letro fa moun proumié,
Si trovo moun segoud dins un èr de musico
E dins lei sacrestié
S'atrovo moun entié.

Lou Dirèitour-Gérant: Pèire MAZIERO.